LXIX.

Syrach Cap. XXXVIII. Vers. 28.

Ein jeglicher Zimmermann und Werckmeister, der Tag und Nacht arbeitet, der Bildwerck schnitzet, und stets damit zu thun hat, daß er allerhand Arbeit mache; sein Hertz ergiebt er zu des Bildes Gleichniß, und führt das Werck aus mit seiner Wachsamkeit.

Omnis faber & architectus, qui noctem, tanquam diem, transigit, qui sculpit signacula sculptilia, & assiduitas ejus variat picturam; cor suum dabit in similitudinem picturæ, & vigilia sua perficiet opus.

Ogni legnaiuólo, ed architetto, che passa la sua vita à lavorar di notte, giórno: ancóra gli scultóri, il di loro contínuo stúdio è intorno al far diverse figúre. Essi applicano l'ánimo loro ad imitár la pittúra, e le lor végghie óccupano intorno a ben finíre il lavóro.

Il en est ainsi de tout charpentier & maçon qui passent la nuit & le jour au travail: & du graveur qui grave les cachets, & qui s'arrête à diversifier ses figures, s'appliquant à imiter la peinture, & veillant pour achever son Ouvrage.

L' Arcoldio, e 'l *Tornitóre.*	*Le Menuisier,* & le *Tourneur.*
L'arcolaio, falegname 1	Le menuisier 1
dola gli assi 2 sul banco 4	rabotte les ais 2 grossierement sur son établi 4
colla pialla, 3	avec le rabot, 3
li polisce, *lisci*	les applanit, *polit*
colla piccola doladora, 5.	avec la varlope, 5

trivel-